

## ■ Vengan a celebrar el 70º aniversario de A.A. en Toronto

En el idioma de los indios Huron la palabra *Toronto* significa "lugar de reunión"— y así lo han utilizado durante siglos las tribus Primeras Naciones y más tarde los primeros comerciantes franceses. Por feliz coincidencia, esta ciudad histórica canadiense pronto será un imán que atraiga a miles de miembros de A.A., sus compañeros de Al-Anon y amigos de más de 150 países que se congregarán el fin de semana del 30 de junio al 3 de julio de 2005 para celebrar la XII Convención Internacional de A.A.

¿Por qué harán este esfuerzo, como lo hacen cada cinco años, para asistir a la Internacional? Tal vez el motivo principal está mejor descrito en el simple y poderoso lema de la Convención de 2003: "Yo soy responsable [...Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.]" También es una ocasión para afirmar la unidad de A.A. y la gratitud por la recuperación del alcoholismo expresada en muchas lenguas pero siempre en el lenguaje del corazón.

Una multitud de voluntarios locales del comité de hospitalidad de A.A., varios miles en total, estarán por todas partes de Toronto para dar la bienvenida a los visitantes y ayudarlos a navegar por la ciudad—estarán en sitios tales como el aeropuerto, los hoteles de la convención, los lugares principales de reunión, tales como el Centro de Convenciones Metropolitano de Toronto y el estadio Skydome, centro de espectáculos.

Toronto, con su puerto natural, se sitúa en una ancha punta de tierra al extremo sur de la provincia de Ontario, donde al este linda con Buffalo, New York y las cataratas de Niágara, a una hora y media en auto desde el centro de la ciudad; y al oeste, algo más lejos, se encuentra Detroit, Michigan a la otra orilla de Lago Huron. Toronto, la quinta ciudad más grande de Norteamérica (después de la ciudad de México, Los Angeles, Nueva York y Chicago) es por lo general limpia, verde y segura. Uno de cada nueve canadienses es de Toronto, una ciudad que presenta una agradable mezcla de construcción moderna en cromo y cristal y barrios al estilo de los pueblos pequeños del Canadá, conectados por un excelente sistema de transporte de autobuses, tranvías y subterráneos.

Cuando no estén asistiendo a reuniones, talleres u otros eventos de la Internacional, los visitantes pueden escoger de entre una

multitud de lugares para ver y cosas para hacer. Por ejemplo:

*Orillas del lago* — El verano es la estación de gran actividad en esta zona de la ciudad, a pocos pasos del centro. A lo largo de Queen's Quay en un espacio de pocas cuadras se encuentra entre parques, paseos y muelles, una gran variedad de tiendas, teatros y cines.

*Museos* — Desde dinosaurios hasta momias de Egipto, hay algo de interés para todos en el Museo Real del Canadá, el museo de cultura y naturaleza más grande del país. También fascinante para visitar: el Museo de los Textiles, con una exposición de textiles de todo el mundo; el Museo de Policía y Centro de Descubrimiento, con exhibiciones interactivas de materiales históricos relacionados con la policía y el crimen; el Museo York (un museo histórico de la ciudad que durante el Siglo XIX llevó el nombre de York); y mucho más. Hay un Museo para Niños con un espacio de recreo para niños de 1 a 8 años de edad. Entre las exhibiciones hay un barrio infantil con tiendas, un jardín, una obra, una clínica para animales, un taller de arte y un rincón de cuentos.

*Zoo de Toronto* — Tanto los niños como los adultos van en masa a visitar el zoo, donde están alojadas más de 5,000 especies de animales y pájaros de todas partes del mundo.

*Excursiones organizadas* — La excursión del puerto de Toronto les ofrece a los visitantes una vista maravillosa del puerto y las islas cercanas. Otras excursiones te conducirán a una gran variedad de lugares de interés como, por ejemplo, la Torre CN, el edificio más alto del mundo, y la Casa Loma, ubicada en la cumbre de una colina al norte de Toronto. Y hay también excursiones por helicóptero en Toronto y una excursión de Realidad Vertical.

*Restaurantes y diversiones* — Debido a la diversidad de esta ciudad multicultural, Toronto ofrece un amplio menú de comidas auténticas de todo el mundo. Los dos idiomas que más se hablan después del inglés son el italiano y el cantonés, y por ello es muy probable que vayan a encontrar buena comida italiana y china. Algunos de los restaurantes finos han creado una cocina contemporánea canadiense haciendo uso de los mejores ingredientes naturales del país. Hay salmón y otros pescados; venado y caribú; "fiddleheads" [verduras], maíz y una variedad de productos de granja, todos en combinaciones sabrosísimas. Si te interesa el tea-



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2004 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

**Web Site de la G.S.O.:** [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

tro, siempre se está presentando algo en Second City, o en los teatros Royal Alexandria y Princess of Wales en la calle King. Hay jazz en junio, teatro experimental, arte folklórico, obras de Shakespeare y fiestas de barrio en julio.

Si el pasado es prelude, la Convención Internacional de 2005 será la más gloriosa de todas. Desde la primera celebrada en 1950, estas convenciones han servido para indicar el desarrollo y la extensión de la Comunidad, así como su compromiso a llevar el mensaje a los alcohólicos. Las convenciones, que se efectúan cada cinco años para conmemorar la creación de Alcohólicos Anónimos en 1935, ahora figuran entre las reuniones más grandes de este tipo y tradicionalmente tienen lugar en sitios en los Estados Unidos y Canadá: 1950, Cleveland; 1955, St. Louis; 1960, Long Beach; 1965, Toronto; 1970, Miami; 1975, Denver; 1980, New Orleans; 1985, Montreal; 1990, Seattle; 1995, San Diego; 2000, Minneapolis.

Parece que aún falta mucho para la Convención Internacional de 2005, pero el tiempo tiende a pasar volando, y no es demasiado temprano para empezar a pensar en ella. Para información general y sobre pre-inscripción diríjase al Web site de A.A., [www.aa.org](http://www.aa.org), bajo "Servicios a los miembros". Aparecerá más información en futuros números de *Box 4-5-9*.

## ■ La reestructuración de los distritos facilita la comunicación entre el grupo y la Conferencia

El distrito ha sido siempre la clave del proceso de la comunicación en la estructura de servicio de A.A. Los miembros del comité de distrito (MCD) mantienen contacto directo con los grupos de su distrito, y llevan su conciencia de grupo colectiva al comité de área y al delegado de la Conferencia. A medida que aumenta la cantidad de grupos de A.A., el papel que desempeña el distrito se hace cada vez más importante. Normalmente hay de seis a 20 grupos en un distrito, más en las áreas urbanas, y menos en las comunidades rurales o pequeños pueblos. Cuando la cantidad de grupos aumenta de tal manera que al MCD le resulta difícil mantenerse en contacto con todos los grupos, puede que sea el momento de considerar una reestructuración.

No todas las áreas optan por crear nuevos distritos, y en el *Manual de Servicio de A.A.* aparecen varias opciones: 1) dividir el distrito en dos o más distritos, cada uno con su propio MCD; 2) dividir el distrito en subdistritos o distritos locales, y cada uno elige a un miembro del comité local (MCL); 3) crear el puesto de coordinador de los miembros del comité de distrito (CMCD) en un distrito grande, el cual sirve de vínculo entre el distrito y el área. Dentro de este distrito grande hay tantas subdivisiones como sean necesarias para servir a los grupos.

La preferencia depende totalmente de las necesidades del área en cuestión. ¿Podría el añadir más distritos hacer que el comité de área fuera demasiado grande y difícil de manejar? ¿Son los MCL y CMCD miembros votantes del comité? ¿Se ha consultado e informado a todos los grupos interesados? Hay muchas preguntas y muchas variaciones sobre el asunto del cambio, y como se advierte en *El Manual de Servicios*, "La buena comunicación y cooperación entre los grupos, los distritos y las áreas es de alta importancia," al hacer cualquier cambio.

El área Sur de Minnesota tuvo una buena experiencia con la reestructuración de los distritos. Brenda L., delegada, recalca que el objetivo es siempre mejorar la comunicación entre los grupos y el área. Cuando ella servía como MCD a principios de la década de los 90, su distrito (unos 600 grupos en el área de Minneapolis y suburbios) decidió elegir MCLs. Los distritos se dividieron por zonas de código postal y eligieron MCLs en las reuniones de distrito de cada zona. Esto tuvo como resultado una mayor participación de los grupos en el servicio general — "pasamos de tener 18 a 26 distritos, principalmente en las Ciudades Gemelas y suburbios." Actualmente ya no hay MCLs pero el área está empezando a considerar de nuevo esta opción, para ajustarse al reciente crecimiento.

Karin N., antigua delegada del Sur de Minnesota, recuerda que en la década de los 80 cuando Minneapolis-St. Paul estaba creciendo a pasos agigantados, el distrito "llegó a ser enorme. Acabamos teniendo un distrito muy poderoso; muchos de los servidores de confianza procedían de este distrito y formaron una mayoría en las asambleas de área." Claramente, había que hacer algo.

Karin era miembro de uno de los grupos más grandes y activos del área, y cuenta la forma en que el grupo se puso en acción. "Se había hablado en el distrito acerca de hacer una división, pero en nuestro caso el distrito no podía hacerlo. Los individuos tenían que tomar la iniciativa. El distrito abarcaba tres suburbios. Varios miembros convocaron una reunión de reestructuración de distrito y pidieron a los grupos que asistieran. No teníamos mucha experiencia, así que creamos nuestro propio procedimiento —manteniendo informada al área, por supuesto. Hicimos varias reuniones para asegurar que todos los grupos estuvieran enterados de lo que esto suponía, luego hicimos una votación oficial, delineamos los límites de los distritos y pedimos la confirmación oficial del área."

Karin cree que "si ha llegado el momento, y están presentes las personas adecuadas, se logrará hacer. Cada uno de los participantes siguió activo en el servicio, y ocasionamos un

frenesí de reestructuración por toda el área—la mayor parte sucedió de la misma forma, por medio de esfuerzos individuales. Un distrito que funciona bien es aquel en el que hay tanto que hacer que hay que organizar un nuevo distrito para así dar a todos y cada uno la oportunidad de servir.”

## ■ Trabajo de Paso Doce: ¿nos estamos moviendo en nuevas direcciones?

¿Cuándo fue la última vez que mantuviste tu sobriedad entregándola a un borracho activo y alborotador? ¿Has ido a visitar a alcohólicos enfermos y desaseados, borrachos o saliendo de una borrachera? Si tu respuesta es negativa, no eres el único. Es muy probable que hoy en día muchos miembros de A.A. nunca hayan hecho una visita de paso doce a un borracho crónico, y mucho menos han pasado el mensaje a uno que ha llegado a una reunión sufriendo de lleno los delirium tremens, porque muchos de ellos se desintoxican en hospitales o centros de tratamiento antes de asistir a su primera reunión.

No hace muchos años, el trabajo de paso doce requería una participación activa. Los miembros hacían rutinariamente visitas a las casas de los alcohólicos, iban a visitar a los nuevos al hospital o al centro de desintoxicación, los acompañaban a muchas reuniones, compartían continuamente su propia experiencia, fortaleza y esperanza, servían de padrinos y, en el caso del Dr. Bob, co-fundador de A.A., casi les destruían las papilas gustativas con un brebaje de col amarga, tomate y jarabe de maíz. Pero hoy día, según A.A. se aproxima a su 70º aniversario, muchos miembros, lejos de sentir aburrimiento por el trabajo de paso doce, están explorando nuevas formas de llevar el mensaje.

Un miembro que ha considerado la vuelta a las costumbres de los antiguos días es Mark C., miembro de comité de distrito que ha buscado en la historia de A.A. formas de “participación del grupo base con el borracho activo.” Su primera idea, dice Mark, “fue reunir a los miembros del Grupo Serenidad al que asisto los domingos por la mañana e ir al bar y sacar a los posibles miembros. A los que estuvieran muy mal se les convencería y se les enviaría a un centro de desintoxicación. En cuanto a los que no quisieran oír hablar de una solución, les podríamos poner uno de esos aparatos buscadores y así desde que se despertaran por la mañana, les podríamos seguir la pista, hacer una evaluación, y a partir de ahí, tomar las medidas apropiadas.”

Entonces, dice Mark, “me di cuenta de que estaba volviendo a mi antigua forma de pensar y tuve que pedir a Dios, como yo lo concibo, que dirigiera mis palabras, pensamientos y acciones, y cuál era Su voluntad para conmigo en este asunto de la participación de mi grupo base con los alcohólicos activos.” Buscando en los escritos de Bill W., co-fundador de A.A., Mark encontró orientación, dice, en las reflexiones de Bill sobre la Octava Tradición, escritas en julio

de 1948: “En todas partes del mundo, los A.A. están haciendo su trabajo de Paso Doce con miles de nuevos candidatos cada mes. Entre mil y dos mil de estas personas se quedan con nosotros después de su primera introducción al programa; nuestra experiencia pasada indica que la mayoría de los demás volverán a nosotros más tarde. Esta corriente espiritual, tan poco organizada y totalmente no profesional, va fluyendo ahora desde los alcohólicos recuperados a los que están todavía enfermos. Un alcohólico habla con otro; eso es todo.” (*El Lenguaje del Corazón*, Pág. 86)

Luego Mark leyó lo que él llama “el capítulo espiritual” del Libro Grande titulado “Trabajando con los demás” (pág. 83), que empieza así, “La experiencia práctica demuestra que no hay nada que asegure tanto la inmunidad a la bebida como el trabajo intensivo con otros alcohólicos. Funciona cuando fallan otras actividades.” Mark dice: “Cuando los borrachos activos—que según me parece son todos los recién llegados—vienen a mi grupo base buscando ayuda, les damos la bienvenida al principio de la reunión y les ofrecemos una lista de reuniones, una selección de folletos de A.A. y los números de teléfono de los miembros del grupo si los quieren. Hay veces que uno ‘animado’ llega a una reunión, y si se pone a alborotar e interrumpir la reunión, el coordinador y algunos miembros del grupo, si es necesario, manejan cariñosamente la situación. Hacer que todos los que asisten a nuestra reunión se sientan bienvenidos es algo que yo particularmente disfruto.”

Después de mucho leer, conversar y observar a su grupo en acción, Mark ha llegado a la conclusión de que “la mejor forma en que los miembros del grupo base pueden ayudar a los borrachos activos es la participación en el servicio, no sólo en el intergrupo sino en uno o más de los comités permanentes— desde el de instituciones correccionales hasta el de información pública y cooperación con la comunidad profesional. Estos son los principales canales por medio de los cuales podemos llevar el mensaje hoy día a los alcohólicos que aún sufren.”

## ■ El grupo base: el elemento básico de A.A.

“A lo largo de los años, la esencia misma de la fuerza de A.A. ha residido en el grupo base, el cual, para muchos miembros, es como la prolongación de su familia,” según las palabras del folleto “El grupo de A.A.... donde todo empieza.”

El grupo base es el lugar en donde los nuevos miembros pueden más fácilmente conocer a los compañeros de una manera genuina, y donde los veteranos pueden conocer a los nuevos. Escuchar a otros hablar francamente de sus temores y contar historias una vez vergonzosas de sus vidas de bebedores es una experiencia liberadora para el cauteloso o cohibido principiante.

“El pertenecer a un grupo base te hace posible sentirte más cómodo,” dice Chris S. “Tienes la sensación de que tus compañeros te conocen y te aceptan.”

Claro que todas las reuniones a las que asiste un alcohólico contribuyen de forma importante a su recuperación, ya sea en su grupo base o en otro. Pero los que llegan a A.A. tienen muchas cosas en común, incluyendo frecuentemente una sensación de nunca “haber sido parte” de nada. En el grupo base el principiante llega a saber orientarse en el nuevo mundo de la sobriedad. Después de pasar tanto tiempo al margen, el alcohólico recién sobrio aprende a hacer las primeras incursiones en la vida plena.

Es muy probable que en el grupo base el miembro haga los trabajos de servicio y experimente la deseada sensación de pertenecer, junto con el sentimiento de responsabilidad, que se origina milagrosamente en tareas simples como colocar las sillas o hacer el café.

El grupo base afianza al miembro de A.A. en el programa y tal vez la clave esté en comprometerse a participar en el servicio. “Asistes a una reunión a la que en otras circunstancias no irías, simplemente porque no quieres que el grupo se sienta decepcionado contigo.”

Si sigues asistiendo a un grupo, los miembros acabarán dándose cuenta. Si dejas de asistir a las reuniones, es probable que sea alguien de tu grupo base quien te eche de menos. Para aquellos que tienen la mala suerte de recaer, el grupo base es lugar lógico a donde regresar. “Estamos allí para recibir al principiante o a la persona que vuelve,” dice Dorothy.

Para quienes llevan mucho tiempo sobrios, el grupo base puede ser igual de importante. Mientras los principiantes se lanzan a asistir a 90 reuniones en 90 días, salen a tomar café después de las reuniones, etc., puede ser que la persona con mucho tiempo de sobriedad ya no participe tanto. Para esa persona, el grupo base se convierte en lo que le mantiene arraigado a la Comunidad de A.A., un lugar al que saben que irán por lo menos una vez a la semana.

La asistencia de los veteranos a la misma reunión, semana tras semana, año tras año, le da sustancia al grupo, y su presencia puede ser inspiradora de formas inesperadas. Según una historia, un alcohólico que se quedaba muchos años en la periferia de A.A. sin lograr la sobriedad observó que había un veterano que siempre se encontraba sentado en el mismo rincón de la sala. Ese alcohólico finalmente logró la sobriedad y siempre atribuye el mérito a ese veterano. Dice que un día al ir a hacer una de sus infrecuentes visitas a la reunión local de A.A., sin saber todavía si iba entrar cuando llegara allí, acabó decidiendo que, según sus palabras “si ese abuelito todavía está allí en ese mismo asiento, voy a entrar.” Desde esa reunión, se ha mantenido sobrio,

El grupo base activo también contribuye a la salud de A.A. en su totalidad. Es el elemento básico de la Comunidad. Produce los representantes de servicios generales y fija el rumbo de A.A. como un todo. El grupo base vincula al miembro de A.A. con la Comunidad.

Una cuestión que se plantea en cuanto a los grupos base es la del desarrollo de los designados para hombres, mujeres, jóvenes, gays, etc. En la 40ª Conferencia de Servicios Generales en 1990, una mesa de trabajo se enfocó en estos tipos de grupos. Entre las ventajas, según los participantes en la mesa de trabajo, se encuentra que estos grupos ofrecen

una entrada a A.A. al alcohólico que “de no tener esta opción, no asistiría a las reuniones.” De esta forma, pueden servir como puente hacia la corriente principal de A.A. Una desventaja es que “estas reuniones pueden fomentar un sentido de ser diferente, de aislamiento y de segregación.”

Lo más importante, según se observó en la mesa, es que, conforme con la Cuarta Tradición, los grupos de A.A. son autónomos y tienen derecho a llevar sus asuntos como mejor les convenga “excepto en asuntos que puedan afectar a otros grupos o a A.A. considerado como un todo.”

En A.A. aprendemos lo básico de una nueva vida. El grupo base puede ser una parte importante de esto. Como dice en el prefacio de *El grupo base: el latido del corazón de A.A.*, publicado por el A.A. Grapevine, “Es el lugar donde [los alcohólicos en recuperación] empiezan a adoptar los principios orientadores de Alcohólicos Anónimos como realidades que dan resultados en sus vidas sobrias.”

## ■ Irene K. — nueva miembro del personal de la OSG

En octubre, Irene K. entró a formar parte de los miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales. Ahora está asignada al despacho de Instituciones de Tratamiento y también está encargada de la correspondencia con la región sudoeste, lo cual, dice Irene, “es el aspecto más difícil y gratificador de mi trabajo. Los A.A. escriben cartas con preguntas acerca de todo, desde seguros de responsabilidad civil para los grupos hasta alborotos en las reuniones. Me he dado cuenta de que al contestar puedo explicar las Tradiciones sin tratar de inventar nada. Consulto constantemente a mis colegas para ver cómo ellos han respondido a preguntas similares en el pasado y al hacerlo llevo a estar dispuesta a ser nueva, humilde e ingenua.”

Irene recuerda sus 14 años de sobriedad en A.A. como “un asombroso viaje en una montaña rusa.” La menor de tres hijos, nació en el condado de Morris de New Jersey, y su padre era oficial de policía de Nueva York y su madre, ama de casa. “Bebía desde los 15 años de edad,” recuerda Irene. “Luego me trasladé a Boston para ir a la universidad convencida de que todo se iba a arreglar milagrosamente, pero no fue así—simplemente resultó ser la primera de mis muchas ‘curas’ geográficas.”

Mientras tanto, el segundo hermano de Irene “iba logrando la sobriedad,” cuenta ella. Lo vi cuando acababa de salir de rehabilitación, y me habló de A.A. y me dio un ejemplar del Libro Grande. Conversamos y por primera vez hablé acerca de algunos de mis secretos. Le dije que tenía una neblina en mi cerebro y creía que nunca iba a desaparecer. Se sonrió y me dijo, ‘Irene, hablas como una alcohólica.’”

“Poco a poco,” dice Irene, “se me iba convenciendo de la idea de A.A., pero aún no creía que fuera mi sitio.” Siguió estableciendo sus propios rituales de beber, mientras continuaba examinando la Comunidad y se preguntaba a sí misma, “¿Es esta gente de veras?” Trató de beber de forma

controlada, “un trago al mes durante tres meses,” dice. “Ponía una X grande en el calendario para marcar el día de mi próximo trago—me moría de impaciencia. También había decidido asistir a una reunión a la semana durante tres meses. Finalmente, en agosto de 1989, entre mi segundo y tercer año de universidad, dejé de beber sin ponerme una fecha tope, y así lo hice durante mis tres primeros años. El Libro Grande, Dios y yo—punto. Ese era el programa de recuperación a mi propio estilo.”

Después de lograr su título de B.A. en comunicaciones y filosofía, Irene “entró de lleno en el espíritu de la cura geográfica durante varios años, viviendo en Boston, Maine y California.” En aquella época, “asistía a varias reuniones de jóvenes pero principalmente volvía a las regulares,” dice. “Luego me uní a Bookworms, un grupo de estudio del Libro Grande en San Leandro, California. Conseguí una madrina maravillosa con quien aún sigo en contacto, y me rendí ante la ingobernabilidad de mi vida. Los miembros de mi grupo eran muy activos en el servicio. Teníamos un RSG [representante de servicios generales] muy activo, reuniones de negocios muy civiles e informadas, y yo absorbí todo. Empecé a participar en los asuntos del grupo, fui representante de intergrupo, RSG, y serví en el comité de Información Pública.”

Cuando Irene llevaba cinco años sobria, su hermano mayor, “13 años mayor que yo y bebedor periódico como yo,” dice ella, “murió de alcoholismo. Después de su muerte busqué consuelo en los estudios de budismo, hinduismo y de la cultura de Bali, y descubrí que los Pasos Uno, Dos y Tres de A.A. existen con variaciones en las religiones más importantes del mundo. Hoy día siento que tengo que estar dispuesta a hacer todo lo necesario para ampliar y profundizar mi relación con mi Poder Superior.”

En California Irene tuvo experiencia como coordinadora y asesora de negocios. Después de una temporada de dos años en Arizona, donde sacó un título de M.B.A en administración internacional, hizo un internado en Amsterdam, Holanda, en una compañía de correo internacional que posteriormente la contrató como gerente de proyectos. El año pasado se enteró por medio de *Box 4-5-9* de la vacante en la OSG y presentó su solicitud. “Estoy muy contenta de haberlo hecho,” dice ella. “Me siento muy feliz.”

Hoy día Irene vive en el Upper West Side de Manhattan. Es una entusiasta de la historia, y le encanta viajar; actualmente está planeando un viaje por los sitios de las batallas famosas de la Segunda Guerra Mundial. “Hago mis propias fotos,” dice, “pero no digitales. Me gusta la antigua forma de revelado de fotografías.”

## ■ Ayudar a los miembros por todas partes a ponerse en contacto con A.A.

Están repartidos por todas partes, todos están en A.A., todos han luchado por mantenerse sobrios completamente

aislados. Por otro lado, como revelan sus cartas a la Oficina de Servicios Generales, sus vidas son totalmente diferentes: Dale es un camionero de largos recorridos, Judy tiene grandes impedimentos auditivos, Noel y Jeff se sienten aislados en países combatientes en la costa oeste de Africa tropical y Gigi está confinada en su casa por encontrarse enferma. ¿Cómo ha ayudado A.A. a cada uno de ellos a conectarse personalmente con otros miembros de A.A. para sentir que forman parte de la Comunidad? Como se puede ver en los extractos de su correspondencia con la OSG, en cada caso la clave fue la buena disposición a pedir ayuda.

**Dale B.** — Soy un alcohólico en recuperación con 18 meses de sobriedad, escribió Dale. “Soy un camionero de largos recorridos y tengo dificultades para mantenerme en contacto con A.A. Me estoy empezando a sentir desesperado porque mi trabajo me aleja del programa. ¿Podrían ayudarme a encontrar mi camino...”

Un miembro del personal le contestó: “Me doy cuenta de que es difícil manejar muchas millas un camión y un remolque enormes. Cada uno de nosotros tiene sus dificultades en su trabajo, pero es fundamental que éstas no se conviertan en obstáculos de la sobriedad. Puede que al principio no resulte cómodo practicar la manera de vida de A.A. Pero al aceptar las sugerencias de un padrino, a menudo vemos notables diferencias en nuestras perspectivas—cambios que pueden significar una enorme diferencia a largo plazo.”

Se le enviaron también varios folletos de A.A., el libro *Llegamos a creer*, el audiocasete del Grapevine *Around the Tables*, el Directorio de A.A. apropiado en el que aparecen los pueblos de la ruta que él sigue y una lista de servicios de contestación de Oficinas Centrales/Intergrupos. “En muchas de estas oficinas los miembros de A.A. locales contestan los teléfonos,” dijo el miembro del personal. “Llama con antelación, infórmale de cuándo pasarás por allí cerca, y pide información sobre las reuniones que se celebran en la zona alrededor de tu hora de llegada. También puedes decir a la persona que conteste que no puedes estacionar tu camión en la mayoría de los pueblos y ciudades. Pregunta si alguien te puede llamar a tu teléfono celular o a otro sitio para darte información sobre el transporte a la reunión más cercana.” Para terminar, ella le dijo, “Nuestra experiencia es que tú estás haciendo un gran viaje, que puede beneficiar a otras personas y también a ti.”

**Judy R.** — “Tengo un grave impedimento auditivo y sólo puedo entender conversaciones en lenguaje por señas,” dijo Judy en un correo electrónico enviado a la OSG. “Donde yo vivo no hay reuniones de A.A. que ofrezcan los servicios de un intérprete de lenguaje por señas, ni reuniones para miembros en lenguaje por señas. Puedo llamar a una agencia y solicitar un intérprete pero a menudo no hay uno disponible y, cuando lo hay, a veces la persona no se presenta. Es muy frustrante el no poder entender a mis compañeros de A.A. que comparten su experiencia, fortaleza y esperanza y esto sirve para minar mi autoestima. Además, no puedo apadrinar a nadie porque no entiendo el compartimiento en las reuniones acerca de los Pasos y las Tradiciones.”

Debido a estos obstáculos, dijo Judy, "quiero compartir lo que A.A. en línea ha contribuido a mi sobriedad.. Cuando descubrí las reuniones de A.A. en línea en 1998-99 me sentí muy emocionada. He aprendido mucho. Es muy agradable oír a otros compañeros compartir su ef&e y aprender cosas acerca de los Pasos y las Tradiciones de los padrinos y por medio del compartimiento. Puedo extender mi mano y ayudar a otros alcohólicos que aún sufren e incluso hacer trabajo de servicio. Me siento muy agradecida por A.A. en línea. Podría ayudar a muchos alcohólicos sordos si supieran que está disponible."

En su contestación, el miembro del personal dijo que "la OSG reconoce las reuniones de A.A. en línea. En 1997 la Conferencia de Servicios Generales aprobó la recomendación de que se incluyan las reuniones de A.A. en línea en los Directorios de A.A. Pero como son confidenciales, no podemos anunciarlas en nuestro Web site (www.aa.org) porque contienen nombres completos, información para contactar personalmente y más." (En la OSG hay disponible, a petición, una lista de las reuniones en línea)

**Noel B.** — Noel vive y trabaja en un país del tercer mundo del oeste de África "La mitad del país sigue viviendo en campamentos; por todas partes hay gente desplazada y todo tipo de personas con impedimentos físicos, huérfanos y viudas viven en condiciones horribles," escribió, "y alcohólicos, y no se sabe nada de nuestra enfermedad."

El pasado mes de agosto Noel se rompió un hombro mientras estaba corriendo. "Poco después del accidente empecé a sentir la soledad, la depresión, inseguridad y falta de confianza que acompañan al no poder ser independiente," dijo en el *LIM (Reunión de Solitarios e Internacionalistas)* la "reunión por escrito" bimensual que publica la OSG para los miembros solitarios que también mantienen correspondencia unos con otros. "Un Poder Superior me hizo poner de rodillas... Poco a poco voy mejorando física y emocionalmente, pero me siento asombrado por tratar obstinadamente de llevar la vida a mi manera, hasta que una caída me hace cambiar. Me doy cuenta de que tengo que crecer, especialmente en el aspecto espiritual y emocional." Otros dos miembros de A.A., Tim y Sam, "me han encontrado aquí," dice Noel, "y juntos hemos acogido a un principiante. Actualmente nos reunimos tres veces a la semana. Podemos progresar un día a la vez."

**Jeff L.** — Jeff, otro miembro Solitario de A.A., que lleva 30 años sobrio en A.A., se jubiló y se trasladó a la costa oeste de África "Soy afortunado por tener aquí una familia cariñosa y un hogar," escribió, "pero me estaba sintiendo solo y echando de menos la camaradería de otros alcohólicos en recuperación." Jeff tenía el Directorio Internacional de A.A. pero "no podía ponerme en contacto con ninguno de los grupos listados. Afortunadamente, he convencido a mi Poder Superior para venir aquí conmigo (mi propio espíritu, sin ayuda, me llevaría rápidamente a las bebidas 'espirituosas'). Me ha hecho recordar que este es mi programa, y yo soy responsable de seguir practicándolo. Él sigue ayudándome a mantenerme sobrio, a

practicar los principios del programa de A.A. lo mejor que pueda, y salirme de mí mismo."

**Gigi D.** — "Para mí, una A.A. con necesidades especiales," escribió Gigi en un correo electrónico a la OSG, "A.A. ha sido una verdadera dádiva. En 1989, tres días después de mi último trago, mi salud se arruinó completamente. Sabía que necesitaba las reuniones (había asistido a reuniones más de dos años antes de mi recaída) pero sólo podía ir a una a la semana. Poco a poco pude trabajar el programa de A.A. durante los nueve años siguientes." La capacidad de Gigi para asistir a las reuniones regulares "iba y venía," dice ella, "según luchaba con mis problemas de salud. Entonces, en 1998 mi madrina me sugirió que considerara las reuniones en línea para mujeres. Con una computadora portátil prestada me suscribí a un grupo de correo electrónico, y eso cambió mi vida. Más tarde me compré una computadora, encontré más reuniones y me enteré de que podía hacer trabajo de servicio de A.A. desde mi casa por medio de la computadora."

Aunque sigue confinada en su casa, Gigi es hoy la representante de servicios generales de su grupo. "Soy afortunada por tener una reunión de grupo en mi propia casa una vez a la semana," dijo ella, "pero creo que si no fuera por mi esposo, que también es miembro de A.A., esto no hubiera pasado. Me siento agradecida por las reuniones y el servicio de A.A. en línea—ayudar a los principiantes, trabajar los Pasos con mi madrina en línea, participar en mis grupos semanales. Todo eso le da propósito a mi vida. Me ayuda a vivir el programa de A.A. y me hace sentir una parte necesaria de la vida en su totalidad."

---

## ■ Taller en Honolulu indica vías para llegar al alcohólico de edad avanzada

Cómo ayudar al alcohólico de edad avanzada a decir aloha a la sobriedad fue el tema de un taller efectuado en la 42<sup>a</sup> Convención Anual de A.A. de Hawái el pasado mes de noviembre.

El título del taller apropiadamente fue "Serenidad no senilidad" y atrajo a más de 100 miembros de A.A., a pesar de que por error se había omitido publicar en el programa dónde se iba a celebrar el taller. El panel estaba compuesto por Ron B., de Wisconsin, y Marion B. y Stan B. de la Isla Grande de Hawái, estos dos últimos representantes de servicios generales de sus respectivos grupos. "Los tres," dice Marion, "somos personas cronológicamente dotadas que nos unimos a A.A. a edad avanzada. Sabemos por nuestra propia experiencia cómo se sienten muchos alcohólicos de nuestra generación: que es demasiado tarde para cambiar sus vidas. Sin esperanza alguna se han rendido y están esperando la muerte. Queremos enseñarles que con A.A. como salvavidas nunca es demasiado tarde dejar de beber y empezar a vivir una vida plena y gratifi-

cadora. Les decimos lo que sabemos por experiencia propia: en A.A. no tienen que hacerlo solos."

Los participantes contaron sus historias de recuperación personal y hablaron de las formas en que llevan el mensaje de sobriedad a los alcohólicos de edad avanzada. Ron, que recibe numerosas invitaciones para hablar en hogares de ancianos y otras instituciones, se refirió a una táctica que suele emplear para comenzar sus charlas. "Dice a la gente 'tengo un anuncio que hacer sin relación con Alcohólicos Anónimos. Mi hija me llamó por teléfono para decirme que ahora que estoy sobrio puedo cuidar a sus niños.' Esto sirve para llamar la atención y, más importante, para inspirar esperanza." En una reunión, dijo, "de las 18 personas que había presentes, 15 acabaron logrando su sobriedad."

Stan describió el progreso que se ha hecho en la Isla Grande, donde él y Marion han realizado muchas reuniones y talleres. Marion habló del recién creado Comité de Cooperación con la Comunidad de la Tercera Edad del área de Hawaii (separado del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional que ha servido como modelo) y de cómo, por ejemplo, distribuye la literatura. "Si no sabes dónde empezar, acude a la guía de teléfonos y busca cualquier cosa relacionada con la gente de edad avanzada; se pueden encontrar varios números en la sección de agencias municipales y del condado." Recalcó la importancia de ayudar. "Ve a tu distrito, a tu grupo. Haz una lista de personas que se pueden ofrecer para llevar en auto a las reuniones a los alcohólicos entrados en años que no pueden hacerlo por sí solos."

A los asistentes al taller, les dio un volante, una guía de inventario sugerido, para llevar a sus grupos, distritos y áreas referente a posibles maneras de participar en el trabajo con los alcohólicos de edad avanzada. Algunas de las preguntas son: ¿Hay iniciativas organizadas en la comunidad para extender la mano de A.A. a los alcohólicos de edad avanzada? Las comunidades locales ¿realizan reuniones de información pública sobre A.A. para los residentes en centros para gente de la tercera edad y otros lugares donde se congregan personas de edad avanzada? ¿Se llevan reuniones a los miembros de edad avanzada confinados en casa? ¿Hace el grupo un esfuerzo para tener disponible literatura en caracteres grandes, incluyendo el folleto "A.A. para el alcohólico de edad avanzada—nunca es demasiado tarde"?

"Según nuestra experiencia," dice Stan, "hacer estas preguntas y otras relacionadas con el tema contribuye a elevar la conciencia de cada grupo en cada distrito y cada área, acerca de la importancia de alcanzar a los ancianos que hay entre nosotros. Esto a su vez tiene un efecto de onda positivo." Al comentar "hay más alcohólicos de edad avanzada de los que creemos, especialmente hoy en día en que hay una mayor expectativa de vida." Stan, sin saberlo, confirma un resultado de la Encuesta Anónima de los Miembros de 2001 que A.A. llevó a cabo al azar: por lo menos el 14% de los miembros tienen más de 61 años de edad. "A nuestro alrededor," dice Stan, "hay gente a la que el alcohol le ha robado la esperanza, la dignidad y la capa-

dad para manejar su vida. Si nos esforzamos por hacerlo, nosotros los A.A. podemos devolverles las esperanzas."

## ■ El anonimato en las reuniones en línea

El Web es un lugar seductor para los A.A. Las reuniones en línea las consideramos como las entidades de extensión global que son así por estar en el Web; pero ¿el anonimato en línea? Es bastante natural que los A.A., sentados frente a sus computadoras, tengan la impresión de estar compartiendo individual y personalmente en un ambiente íntimo, especialmente por no encontrarse entre una multitud de compañeros en una gran sala de reunión. No obstante, hay que hacer una advertencia, la experiencia de A.A. sugiere que: el Internet es un medio para conversación internacional y no todos los que "escuchan" tienen la misma amplitud de conocimiento respecto a lo que A.A. es y no es, y por ello tenemos que recordarnos a nosotros y a nuestros compañeros que lo que hacemos es llevar el mensaje de A.A. y no nuestro mensaje personal.

La mayoría de los A.A. informados por las lecciones de nuestra historia comparten la creencia de que, entre otras cosas, el anonimato tiene dos importantes objetivos: la seguridad y la espiritualidad. Les hace posible a los miembros participar francamente en las reuniones de A.A. porque saben que se respetará su privacidad; y nos recuerda, según las palabras de la Duodécima Tradición, "anteponer los principios a las personalidades." Pero adaptar el principio de anonimato para que nos sirva en nuestras excursiones por el Web es todavía un trabajo en curso, y muchos A.A. recurren a la Oficina de Servicios Generales para pedir orientación.

Un miembro escribió: ¿Es apropiado que los miembros utilicemos nuestros nombres completos cuando intercambiamos mensajes por correo electrónico? La respuesta de la OSG: Nuestra experiencia indica que la mayoría de los miembros utilizan sus nombres completos y, de hecho, cuando nos escriben a esta oficina—donde el anonimato está protegido, les pedimos no sólo que utilicen sus nombres completos sino también que nos informen del área o región desde la que nos escriben. Es posible interceptar cualquier correo, electrónico o de tortuga, y los que se sienten preocupados por esta posibilidad pueden optar por no revelar su identidad. Es una decisión personal."

En el artículo de servicio muy popular titulado "Preguntas que se hacen frecuentemente sobre los Web sites de A.A.," la OSG dice que en su propio Web site ([www.aa.org](http://www.aa.org)) que tiene casi 5,000 visitantes al día, la oficina "observa todos los principios y Tradiciones de A.A." En cuanto al anonimato, la experiencia de la Comunidad indica que "un web site de A.A. es un medio de comunicación público que tiene capacidad de alcanzar a la audiencia más diversa y numerosa posible y por lo tanto, es necesario valernos de la misma protección que utilizamos ante la prensa, la radio y el cine."

El Grupo en línea de los Lamplighters ([www.aa-lamplighters.org](http://www.aa-lamplighters.org)) establecido en 1991, que ahora tiene casi 700 miembros en más de 30 países, toma la siguiente postura referente al anonimato: "El Grupo Lamplighters alquila un 'servidor de lista', el equivalente electrónico del sótano de una iglesia. Por medio de esto controlamos la entrada a nuestras reuniones y pedimos a los principiantes que solamente nos den una declaración de intención de Tercera Tradición (el único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar de beber.) Las personas que van navegando a la buena de Dios no pueden entrar por casualidad en una reunión nuestra. Tienen que ser 'miembros' de los Lamplighters por haberse inscrito anteriormente. La inscripción es, por supuesto, gratis."

Los Lamplighters además explican que "debido a la configuración electrónica de nuestro servidor de lista, el anonimato suele estar mejor protegido en el Internet que en las reuniones regulares de A.A. A muchos de nosotros nos parece que el no saber nada de la raza, la edad, las características físicas, el acento, el vestido, ni siquiera el sexo de nuestros compañeros nos hace aún más fácil anteponer los principios a las personalidades. Claro que seguimos pidiendo a nuestros miembros que respeten el anonimato de todos sus compañeros. Y los alcohólicos que, por las razones que sean, quieren más seguridad, pueden entrar con pseudónimos para protección adicional de su anonimato."

## IP

### ■ El anonimato ante el público

Una muy visible figura del cine ingresa en un centro de rehabilitación; sale y aparece en un programa de televisión hablando en términos elogiosos de "mi nueva vida en A.A." Unos pocos meses más tarde se publica la noticia de que "está nuevamente borracho." Un político, descubierto en circunstancias sucias, protesta, "el alcohol me hizo actuar así, pero ahora asisto a las reuniones de A.A."... O un escritor, bien intencionado pero exageradamente entusiasta, habla ante el público de su "curación en A.A." y promete publicar su historia para "ayudar a otros que son como yo." Pasados seis meses, aparecen las noticias de su "recaída".

¿Qué hace la Comunidad frente a rupturas de anonimato como éstas y otras que ocurren cada año a centenares? ¿Qué hacen los miembros de A.A. individuales para ayudar? Y ¿a quién corresponde la responsabilidad? Según se ve claramente expresado en las cartas que llegan a la Oficina de Servicios Generales, muchos miembros de A.A. se sienten auténticamente preocupados, y de hecho, algunos están muy enojados, con las rupturas de la Tradición de anonimato, la cual nuestro cofundador Bill W. llamaba "la clave

de nuestra supervivencia espiritual." Pero muchos de estos compañeros no saben qué hace la OSG al respecto, ni cómo ellos mismos pueden ayudar y tener un efecto decisivo.

Cada año el Comité de Información Pública de los custodios envía una carta a representantes de los medios de comunicación para explicarles la Tradición de anonimato de A.A. ante el público. Muy apropiadamente en nuestra época de computadoras, y a diferencia de la primera misiva algo verbosa que se envió en 1949, el texto, que aparece en el Web site de A.A.—[www.aa.org](http://www.aa.org)—es breve y conciso.

No obstante, a pesar de las ligeras revisiones cosméticas que se han hecho a lo largo de los años, el mensaje no ha cambiado. Primero, hay una expresión de gratitud "por la ayuda que nos han dado nuestros amigos de los medios de comunicación," que nos han "ayudado a salvar innumerables vidas." Luego pedimos a las agencias mediáticas que nos sigan ayudando, presentando a los miembros de A.A. sólo por su nombre de pila sin utilizar fotos en las que se pueda reconocer al miembro. "El anonimato tiene una importancia central para nuestra Comunidad y ofrece a nuestros miembros la seguridad de que su recuperación será un asunto confidencial. A menudo, el alcohólico activo evita cualquier fuente de ayuda que pudiera revelar su identidad."

La carta de anonimato redactada más recientemente, que lleva fecha de febrero de 2004, se va a publicar como de costumbre en tres idiomas—español, inglés y francés—para enviarla a unos 10,000 diarios, periódicos y emisoras de televisión y radio en los Estados Unidos y Canadá, con la esperanza de que los editores gerentes, reporteros, presentadores de programas de radio y TV y otros muchos que trabajan en este campo, especialmente aquellos que hacen entrevistas y reportajes sobre celebridades que son miembros de A.A.—la vean, la lean y la tengan en cuenta. Se han adjuntado a la carta una tarjeta para responder, con franqueo pagado, y una tarjeta de Rolodex con información básica de A.A. En muchas áreas, los comités de I.P. locales hacen copias del texto con sus respectivos membretes y la envían a representantes de los medios de comunicación locales.

Aunque hacemos todo lo posible para informar a los medios de comunicación sobre nuestra Undécima Tradición, normalmente no nos ponemos en contacto directamente con los profesionales mediáticos que hacen reportajes basados en información que les han facilitado los miembros de A.A. En el folleto de A.A. titulado "Comprendiendo el anonimato", se nos recuerda que no es la responsabilidad de los medios de comunicación mantener nuestras Tradiciones; es nuestra responsabilidad personal. Por lo tanto, cuando la OSG se entera de una ruptura de anonimato ante el público, la Conferencia de Servicios Generales ha recomendado que el miembro del personal asignado al despacho de información pública comunique los hechos al delegado de área indicado. De esta manera, un miembro local puede ponerse en contacto con el compañero cuyo anonimato ha sido violado para hablarle amistosamente sobre la importancia de la Undécima Tradición.

Una carta modelo que se adjunta a la nota dirigida al delegado dice lo siguiente: “Tal vez esta ruptura haya ocurrido sin tu consentimiento y sin saberlo tú; no obstante, si te hacen una entrevista en el futuro, te agradeceríamos si tuvieras la bondad de mencionar nuestras Tradiciones de anonimato a los representantes mediáticos. A veces no las entienden, pero casi siempre las respetan.”

A fin de cuentas, la experiencia de A.A. indica que los que tienen la mayor probabilidad de poder proteger nuestras Tradiciones son los grupos y miembros individuales. Cada vez que el grupo realiza una reunión enfocada en las Tradiciones—el pegamento que mantiene unida a nuestra Comunidad—o recuerda a los asistentes al abrir la reunión que “lo que decimos aquí no sale de aquí,” el concepto que vamos formando del anonimato ante el público se hace más fuerte. Cada vez que un padrino recalca al principiante la importancia del anonimato ante el público, explicándole, en palabras de la Undécima Tradición, que “la ambición personal no tiene lugar en A.A.” se hace más fuerte nuestro anonimato colectivo. Tal vez este es nuestro medio principal para anteponer a todo nuestro bienestar común.

---

## CCP

### ■ Los profesionales se interesan por la manera de vida de A.A.

El pasado mes de octubre el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) del Área California Medio Sur realizó su segundo almuerzo de información con unos 40 profesionales y miembros de A.A., organizado por el Distrito 6, que abarca la región de la playa del condado Orange. Linda H., anterior delegada, dice: “Hacer amistad con nuestros amigos fue una auténtica alegría. Yo personalmente me sentí privilegiada de observar el espíritu de cooperación entre los profesionales y los miembros de A.A. porque compartimos un objetivo común: ayudar a los alcohólicos a dejar de beber y a llevar unas vidas sanas y productivas.”

En el evento, titulado “A.A. coopera con la comunidad profesional,” tres profesionales locales no-alcohólicos fueron los oradores invitados: Mihran “Mickey” Ask, M.D., director de alcoholismo/adicción, Administración del cuidado de la salud de veteranos de Loma Linda; Daneen Larcey, asistente social clínica del Hospital Torrance Memorial; y James P. Gray, juez de la corte suprema de Orange, California. “Nos ofrecieron a todos nosotros un enfoque real sobre cómo tratar el alcoholismo,” dice Linda, “y nos animaron a los A.A. a ayudarlos—recibiendo a la gente que nos envían, suministrando literatura y otra información sobre A.A., y más cosas.”

“El Dr. Ask dijo a los presentes que él envía a sus estudiantes a las reuniones abiertas de A.A.—algo que él aprendió

de John Chappel, M.D., antiguo custodio Clase A (no-alcohólico)—y que en sus rotaciones se les requiere presentar un escrito en el que explican en detalle lo que aprendieron en las reuniones. De esta forma, él está enseñando a los futuros médicos a tener experiencia de primera mano.” Linda se sonríe al recordar la sesión de canasta de preguntas en el almuerzo: “el Dr. Ask se volvió hacia mí y me preguntó, ‘¿es esto para mí?’”

El juez Gray habló acerca de una prisión local que Linda “había tenido el privilegio de visitar como miembro de A.A. Dijo que el programa de rehabilitación de los presos antes de su puesta en libertad que se realiza en un rancho cercano había resultado ser un programa modelo con un índice de reincidencia del 18 por ciento, comparado con un índice del 80% en otras instituciones correccionales de California.” Finalmente, dice Linda, “habló Dareen Larcey, y lo hizo brillantemente. Describió a la gente que ella cuida que se está muriendo de alcoholismo, y compartió con nosotros la forma en que el alcohol había afectado a su propia familia.”

Se montó una exhibición de literatura en el almuerzo y resultó ser de gran interés para los profesionales, que se llevaron materiales de A.A., incluyendo paquetes informativos preparados especialmente por el comité de CCP. Dice Linda: “Al recordar que si no fuera por nuestros profesionales pioneros, puede que no tuviéramos nuestro Libro Grande, ni algunas de nuestras Tradiciones ni una OSG; tengo que recalcar lo importante que es que los miembros de A.A. y los profesionales cooperen. Según nos cuenta nuestra historia, la comunidad profesional siempre ha sido amiga de A.A. desde las épocas en que éramos una sociedad incipiente.”

---

## Instituciones Correccionales

### ■ Los A.A. comparten con los presos de una prisión

En una prisión de máxima seguridad de Colorado, no se permiten las reuniones de A.A. Pero gracias al compromiso de los miembros de A.A. de afuera y a los esfuerzos del personal de la prisión, informa Linda R., coordinadora del comité de Instituciones Correccionales del área, “un par de miembros pueden ahora reunirse uno a uno con los presos alcohólicos.”

Este servicio, dice Linda, “es parte del programa de apadrinamiento que iniciamos recientemente en la prisión de máxima seguridad. El personal realmente se esforzó para conseguir que los A.A. entraran allí y están tan entusiasmados como nosotros lo estamos por estar allí.”

El éxito del comité en lograr acceso a estos alcohólicos subraya la importancia de cooperar con el personal de las cárceles y las prisiones, tanto para iniciar la comunicación como para mantenerla abierta. Como advirtió una vez

Lynn W., antigua coordinadora del Comité de Instituciones del Sur de Florida, "Tengan presente que a veces los oficiales de las prisiones nos consideran como unos pesados: Interrumpimos su rutina cuando entramos allí porque nos tienen que inspeccionar, y tenemos que ir acompañados de personal autorizado cada minuto de nuestra visita. Y muchas veces ellos no tienen la más mínima idea de lo que hacemos o de lo que es la Comunidad. Algunos reconocen las letras A.A. pero pueden creer que se trata de American Airlines o incluso AAA."

La experiencia colectiva de A.A. indica que cada vez que los voluntarios entran a una prisión, les servirá de gran ayuda no sólo llevar ejemplares del folleto "Si usted es un profesional, A.A. quiere cooperar con usted" sino dar uno a cada oficial que conozcan. Otro punto importante: Tengan siempre presente que somos invitados en la institución y el estar allí es un privilegio que la administración nos concede. Se nos aconseja conocer las normas que tienen que ver con nuestros movimientos allí, y no discutir nunca con un oficial.

La cortesía y el respeto fomentan la cooperación. Y cuando los oficiales de la prisión ven la esperanza y la curación que genera el compartimiento de dos alcohólicos que viven en circunstancias muy diferentes, uno encarcelado y el otro libre, tienden a ser más cooperativos para facilitar el proceso.

---

## Instituciones de Tratamiento

### ■ La gratitud nace del compartimiento sin fin

"La gratitud debe ir adelante y no atrás," escribió el cofundador de A.A. Bill W. "En otras palabras, si llevas el mensaje a otra gente, estarás haciendo el mejor pago posible por la ayuda que se te ha dado." (*Como lo ve Bill*, pág. 29) Bill escribió estas palabras en 1959, pero podría haber estado hablando acerca de Marcel A., coordinadora general del Comité de Hospitales e Instituciones del Norte de California (en el que se combinan los comités de Instituciones Correccionales y de Tratamiento). "Para mí," dice Marcel, "esta es la verdadera alegría de la felicidad: Todos los días tengo algo que hacer, un sitio a donde ir, alguien a quien llamar, alguna persona que ver, alguien a quien amar. Pero lo más importante es que todos los días tengo algo que ofrecer a alguien: recuperación, unidad y servicio."

En un artículo publicado en el número de octubre de *The Point*, boletín de las oficinas centrales del Intercondado San Francisco-Marín, Marcel dijo que "el H&I del Norte de California, que está funcionando más de 42 años, actualmente presta servicio a unas 750 reuniones a la semana y lleva reuniones a 23 prisiones." Ella destaca que todo esto es posible porque los miembros del comité "están dedicados a llevar el mensaje y trabajan muy unidos." A lo largo de

los años, Marcel ha participado en reuniones en unas 70 instituciones, incluyendo hospitales, centros de desintoxicación, instituciones juveniles y pabellones psiquiátricos. "He visto a donde te puede llevar la enfermedad del alcoholismo," dice, "pero también he tenido experiencias que me han hecho muy feliz."

Una de éstas ocurrió hace varios años en una fecha alrededor del Día de Acción de Gracias. "Yo estaba en una reunión de A.A. en una institución de Vacaville," dice. "Estábamos hablando acerca de la gratitud y un joven levantó la mano y dijo, 'Estoy agradecido por el silencio en la sala esta noche. He estado mirando a todas las flores en el jardín. Veo cómo se abren y se cierran. Así soy yo. Me abro, pero vuelvo a cerrarme.' Qué amable expresión de un sentimiento de un joven que viene de un mundo violento."

Marcel, que lleva 15 años sobria, dice que en 1988 su propio mundo dio una vuelta completa: "Pesaba 85 libras y me estaba muriendo de alcoholismo cuando Norman G., un amable hombre gigantesco, trajo una reunión de H&I al centro de desintoxicación donde yo me encontraba una vez más. Me miró amablemente y me dijo, 'no tienes que volver a ese mundo.' Fue el tipo de mirada que sólo otro alcohólico puede echar. Aquella noche compartió el mensaje de A.A. y plantó en mí las semillas de esperanza y confianza."

Luego, recuerda Marcel, "conocí a un veterano maravilloso, Jim M., de seis pies de altura, con lentes y una abundante cabellera blanca. 'Me he estado fijando en ti,' me dijo. 'Tú eres una persona que toma. Siempre lo has sido. Tienes que aprender a dar. La reunión de H&I es esta noche, y tú vas a experimentar algo llamado compromiso. Voy a pasar por tu casa a las 6:30 p.m. Voy a llegar en punto y tú vas a estar preparada.' Aquella tarde entré en la reunión de H&I y vi a Norman. Porque él estaba allí y había plantado la semilla de esperanza en el centro de desintoxicación, ahora yo tenía la fe para hacer un compromiso."

"Cuando llegué a A.A., un veterano me dijo durante todo mi viaje por la vida y en la Comunidad, si decidía quedarme, Dios seguiría poniendo gente en mi vida como un conducto de su amor, presencia y sabiduría, pero yo debía prestar atención. Él puso a Norman y a Jim en mi vida. Presté atención." El prestar atención también ha enriquecido la vida hogareña de Marcel. "Hace once años," dice, "conocí a mi pareja, Don R. Hicimos servicio juntos en H&I durante siete años antes de nuestra primera cita—salir a cenar juntos después de llevar una reunión a una prisión local. Eso es algo que seguimos haciendo actualmente."

Recordando, dice Marcel, "Llegué al programa de A.A. destruida física, emocional y espiritualmente. Pero en A.A. recibí la dádiva de la esperanza y la confianza. Debo siempre estar agradecida—es más difícil beber con un corazón agradecido. Y hoy día, por medio del servicio, puedo devolver lo que se me dio a mí." Añade pensativamente "Me despierto cada mañana sabiendo que hay algo para dar a alguien. Qué hermoso regalo poder celebrar otro día de vida."

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra OSG. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

### Febrero

- 6-7—*Phoenix, Arizona*. Fourth Annual Corrections Conf. Inf.: Com. Org., 508 West Piute Ave., Phoenix, AZ 85027
- 6-8—*Imperial, California*. 14th Annual Imperial Valley Round-Up. Inf.: Com. Org., 845 Commercial Ave. #1, El Centro, CA 92243
- 6-8—*Largo, Florida*. Largo's Step'n Ahead 12 Step Study. Inf.: Com. Org., Box 1273, Indian Rocks Beach, FL 33785
- 6-8—*Yakima, Washington*. 15th Annual Yakima Valley Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 10802, Yakima, WA 98909; www.yakimavalleyroundup.com or roundupinfo@yakima1.com
- 6-8—*Fredericton, New Brunswick, Canada*. 17th Annual Mid-Winter Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 742 Station A, Fredericton, NB E3B 5B4; www.brunnet.net/area81aa
- 6-8—*Siquijor Island, Philippines*. 22nd Philippine National Annual Conv. Inf.: Com. Org., 1692 Baler Cor. Piliilia, Makati City 1208, Philippines
- 12-15—*Melbourne, Florida*. Spacecoast Round-Up. Inf.: Com. Org., Brevard Intergroup, 720 E. New Haven Ave. Suite #3, Melbourne, FL 32901; aaspacecoast@bellsouth.net
- 13-15—*Little Rock, Arkansas*. Winter Holiday Conv. Inf.: Com. Org., Box 26135, Little Rock, AR 72221-6135; winter\_holiday@hotmail.com
- 13-15—*Owensboro, Kentucky*. 53rd Annual Kentucky State Conv. Inf.: Com. Org., Box 1562, Owensboro, KY 42302-1562
- 13-15—*Aguadilla, Puerto Rico*. **48va Conv. Area Puerto Rico**. Inf.: Com. Org., Box 321, Aguadilla, PR 00605
- 14-16—*Elliot Lake, Ontario, Canada*. 22nd Annual North Shore District Heritage Weekend Conf. Inf.: Com. Org., 25 Mississauga Ave. Apt. 44, Elliot Lake, ON T5A 1E1
- 19-22—*Buffalo, New York*. 40th Annual International Women's Conf. Inf.: Com. Org., Box 234, Sanborn, NY 14132
- 20-21—*Sikeston, Missouri*. Third Annual Five Corners Conv. Inf.: Com. Org., Box 158, Sikeston, MO 63801
- 20-22—*Virginia Beach, Virginia*. 28th Annual Oceanfront Conf. Inf.: Com. Org., Box 66173, Virginia Beach, VA 23466
- 27-29—*Foley, Alabama*. 20th Annual District 19 Jubilee Conv. Inf.: Com. Org., Box 1183, Foley, AL 36536

- 27-29—*Burlington, Iowa*. 14th South East Iowa Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 85, Keosauqua, IA 52565
- 27-29—*Kansas City, Kansas*. 22nd Annual Sunflower Round-Up. Inf.: Com. Org., 10604 Bluejacket St., Overland Park, KS 66214
- 27-29—*Nashua, New Hampshire*. 13th Annual NERAASA. Inf.: Com. Org., Box 5524, Manchester, NH 03108-5524; www.nhaa.net/neraasa2004
- 27-29—*South Padre Island, TX*. Unity By The Sea Jamboree. Inf.: Com. Org., Box 3844, Brownsville, TX 78523
- 27-29—*Pattaya, Thailand*. Ninth Annual Thailand Round-Up. Write Ch., Box 1551, Nana Post Office, Bangkok 10112 Thailand; www.aathailand.org or info@aathailand.org

### Marzo

- 5-7—*Irvine, California*. PRAASA. Inf.: Com. Org., Box 2154, Huntington Beach, CA 92647-2154; www.praasa2004.org
- 5-7—*Victorville, California*. 20th Annual High Desert Conv. Inf.: Com. Org., Box 1894, Apple Valley, CA 92307
- 5-7—*Cheyenne, Wyoming*. West Central Region Service Conf. Inf.: Com. Org., Box 20755, Cheyenne WY 82003
- 12-14—*Jekyll Island, Georgia*. 17th Unity Weekend Conf. Inf.: Com. Org., #34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174
- 12-14—*Portland, Maine*. Northeast Fellowship of the Spirit Conf. Inf.: Com. Org., 42 Ryder Road, Farmingdale, ME 04344; www.nefots.org
- 12-14—*Troy, Michigan*. 52nd Michigan State Conv. Inf.: Com. Org., Box 1164, Belleville, MI 48112
- 12-14—*Springfield, Ohio*. Area 53 - Panel 53 5th Annual Weekend Mini-Conf. Inf.: Com. Org., Box 2131, Columbus, OH 43216
- 12-14—*Sioux Falls, South Dakota*. 15th Annual Sioux Empire Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 76, Sioux Falls, SD 57101

- 12-14—*Québec, Province of Québec, Canada*. Congrès A.A. de Québec. Inf.: Com. Org., 2350 Avenue du Colisée, local 2-16, Québec, PQ, G1L 5A1
- 18-21—*Ruston, Louisiana*. Upstate Conv. Inf.: Com. Org., Box 505, Ruston, LA 71273
- 18-21—*Greenville, South Carolina*. 57th South Carolina State Conv. Inf.: Com. Org., Box 80043, Simpsonville, SC 29680; www.area62.org or sc2004convention@yahoo.com
- 19-21—*St. Petersburg, Florida*. Florida Suncoast Conv. Inf.: Com. Org., Box 14185, St. Petersburg, FL 33733
- 19-21—*North Falmouth, Massachusetts*. 7th Annual Cape Cod Pockets of Enthusiasm Conv. Inf.: Com. Org., Box 773, Mashpee, MA 02649
- 19-21—*Eveleth, Minnesota*. 25th Annual Winter Rap Up. Inf.: Com. Org., 4802 W. French Ave., Eveleth, MN 55734
- 19-21—*Lincoln, Nebraska*. Spring Fling Conf. Inf.: Com. Org., Box 30691, Lincoln, NE 68503
- 19-21—*Cherry Hill, New Jersey*. 40th Annual Area 45 General Service Conv. Inf.: Com. Org., Box 4084, Trenton, NJ 08610
- 19-21—*Hood River, Oregon*. HOW-L Conv. Inf.: Com. Org., Box 973, Hood River, OR 97031
- 19-21—*Huntington, West Virginia*. Area 73 Spring Assembly. Inf.: Com. Org., Box 2862, Huntington, WV 25728; www.aawv.org/events
- 19-21—*Sidney, British Columbia, Canada*. 53rd Greater Victoria Miracles Rally. Inf.: Com. Org., 36-1501 Glentana Ave., Victoria, BC V9A 7B2
- 19-21—*Toronto, Ontario, Canada*. Ontario Regional Conf. Inf.: Com. Org., 31 Adelaide St. E, Box 804, Toronto, ON M5C 2K1; www.aatoronto.org or orc@aatoronto.org
- 26-28—*Ft. Morgan, Colorado*. Area 10 Spring Assembly. Inf.: Com. Org., 525 Circle Drive, Ft. Morgan, CO 80701

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la OSG tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 200\_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar (ciudad, estado o provincia) \_\_\_\_\_

Para información a escribir a:  
(dirección de correo exacta) \_\_\_\_\_

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) \_\_\_\_\_



26-28—Ames, Iowa. Aim for Ames Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 2522, Ames, IA 50010; www.aimforums.org  
 26-28—Council Bluffs, Iowa. 7th Annual Bluffs Round-Up. Inf.: Com. Org., 22241 Murchollow Rd., Council Bluffs, IA 51503  
 26-28—Rye Brook, New York. 38th SENY Conv. Inf.: Com. Org., Box 1, Malverne, NY 11565;  
 convention@aaseny.org  
 26-28—Columbus, Ohio. 11th Annual Colum- bus Spring Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 819, Reynoldsburg, OH 43068  
 26-28—Buffalo, Wyoming. Area 76 Assembly. Inf.: Com. Org., Box 7312, Sheridan, WY 8280  
**April**  
 2-4—Montgomery, Alabama. Alabama North- west Florida Area 1 Assembly. Write Ch., 1314 Stanford Road, Dothan, AL 36305  
 areaonsecety@aol.com  
 2-4—Westwego, Louisiana. Serenity in the Swamp Campout. Inf.: Com. Org., 1028 Market St., Metairie, LA 70003  
 2-4—Bedford, New Hampshire. New Hamp- shire Area 43 State Conv. Inf.: Com. Org., 1330 Hooksett Rd., Hooksett, NH 03106  
 8-12—Townsville, Australia. 39th National Conv. Write: Ch. Box 60, Hyde Park Queensland 4812 Australia;  
 anatcon2004@hotmail.com  
 townsvilleaacconvention.cjb.net  
 9-11—RiverSide, California. 1er Congreso del Inland Empire. Inf.: Com. Org., 5418 34th St., Riverside, CA 92509  
 9-11—Cape Town, South Africa. 55th Annual National Conv. Inf.: Com. Org., Box 51871, Waterfront, 8002 South Africa;  
 http://alcoholicsanonymous.cape.org.za  
 15-18—Eureka Springs, Arkansas. Springtime in the Ozarks Conv. Inf.: Com. Org., Box 692, Eureka Springs, AR 72764  
 16-18—Superior, Wisconsin. 59th Annual Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 996, Superior, WI 54880; superiorroundup@aol.com  
 16-18—Cold Lake, Alberta, Canada. District 3 42nd Annual Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 141, Cold Lake, AB T9M 1P1  
 16-18—Dauphin, Manitoba, Canada. Dauphin Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 453, Dauphin, MB R7N 2V3  
 23-24—Lethbridge, Alberta, Canada. Lethbridge and Southern Alberta Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 212, Lethbridge, AB T1J 3Z6  
 23-25—Galesburg, Illinois. Spring Fling Eleven. Inf.: Com. Org., Box 1772, Galesburg, IL 61402-1772  
 23-25—Canandaigua, New York. 19th Annual Conf. of the Lakes. Inf.: Com. Org., Box 982, Canandaigua, NY 14424  
 23-25—Banff, Alberta, Canada. Banff Round- Up. Inf.: Com. Org., 2-4015 1st St. SE, Calgary, Alberta, T2G 4X7  
 23-25—Dublin, Ireland. 47th All-Ireland Conv. Inf.: Com. Org., 109 South Circular Rd., Du- blin 8 Ireland; www.alcoholicsanonymous.i- orala@indigo.ie  
 30-May 1—Pembroke, Ontario, Canada. Pembroke District 74 Annual Spring Conf. Inf.: Com. Org., 9 Irene Street, Pembroke, ON K8A 7M2  
 30-May 2—Chubbuck, Idaho. 2004 Spring Assembly/Conv. Inf.: Com. Org., Box 4451, Pocatello, ID 83205-4451  
 30-May 2—Burlington, Vermont. 41st Vermont State Conv. Inf.: Com. Org., Box 2004, Wallingford, VT 05773; area70lists@aol.com  
 30-May 2—Thunder Bay, Ontario, Canada. Northwestern Ontario 38th Annual Area

85 Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 10073, Thunder Bay, ON P7B 6T6  
 30-May 2—Longueuil, Québec, Canada. 22e Congrés Longueuil Rive-Sud. Inf.: Com. Org., c.p. 21061 Station Jacques-Cartier R-S., Longueuil, PQ J4J 5J4  
**Mayo**  
 6-9—Ermioni-Plepi, Peloponnese, Greece. Tenth International Conv. Inf.: Com. Org., 6 Filis St., 14122 Athens, Greece  
 14-15—Cap-de-la-Madeleine, Québec, Canada. 20e Congrés de Cap-de-la-Madeleine. Inf.: Com. Org., 1190 rue Principale, St-Prospér, PQ, G0X 3A0  
 14-16—Lake Brownwood, Texas. 21st Annual Texas Man to Man Conf. Inf.: Com. Org., Box 140114, Irving, TX 75014-0114;  
 www.mantoman.org  
 14-16—Eau Claire, Wisconsin. Area 74 2004 Spring Conf. Inf.: Com. Org., Box 261, Eau Claire, WI 54702-0261; www.aainwestvis.org  
 or www.area74.org  
 21-23—Whitehorse, Yukon, Canada. 29th Yukon Annual Round-Up. Inf.: Com. Org., 31612, Whitehorse, YT Y1A 6L2;  
 aayukonevents@hotmail.com  
 27-30—Orlando, Florida. 47th Annual ICY- PAA. Inf.: Com. Org., Box 150412, Altamonte Springs, FL 32715; www.icy- paa47.org or info@icypaa47.org  
 28-30—Chicago, Illinois. XXIII Conv. de Habla Hispana del Estado de Illinois. Inf.: Com. Org., 2305 W. Foster Ave., Chicago, IL 60625